

Le Bâtitteur qui ne Savait Pas Dire Non

A – Le livre

B – la collection de contes



Auteur – illustratrice – conteuse

Farah Douibi

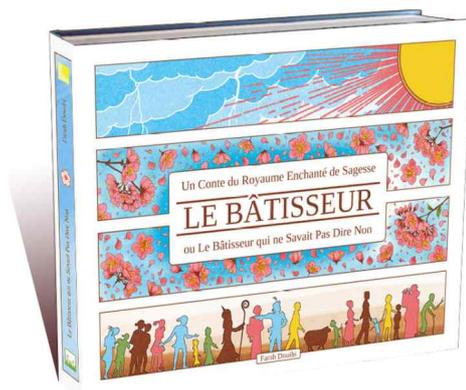
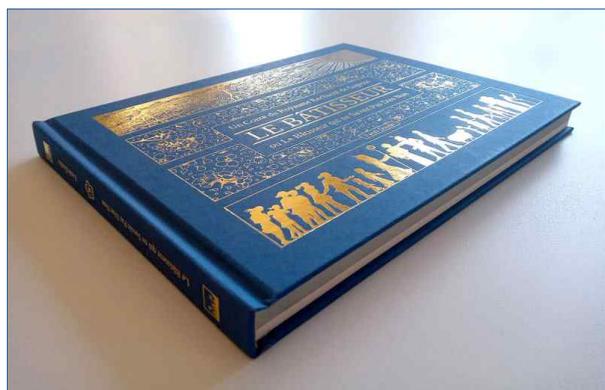
Adresse : 36 cours Fleury – 21000 DIJON

Mail : contact@farahdouibi.fr

Site : <https://www.farahdouibi.fr>

Téléphone fixe : 09.50.70.52.34

Téléphone portable : 07.66.72.32.31



HISTOIRE DU CONTE Le bâtisseur est bien brave : jamais il ne refuse son aide à qui la lui demande. Toujours, il travaille pour les maisons des autres alors que la sienne n'est pas finie. Mais un jour, une tempête arrive...

MESSAGE DU CONTE *Sois gentil ! Ne dis pas non ! Fais plaisir !* Certes, mais pas à n'importe quel prix. Ce conte nous apprend jusqu'où nous pouvons aller dans le don de soi avant de basculer dans le sacrifice de soi. Il nous apprend à nous préserver pour pouvoir, sans se blesser, être pleinement généreux.

C'est gratuit :

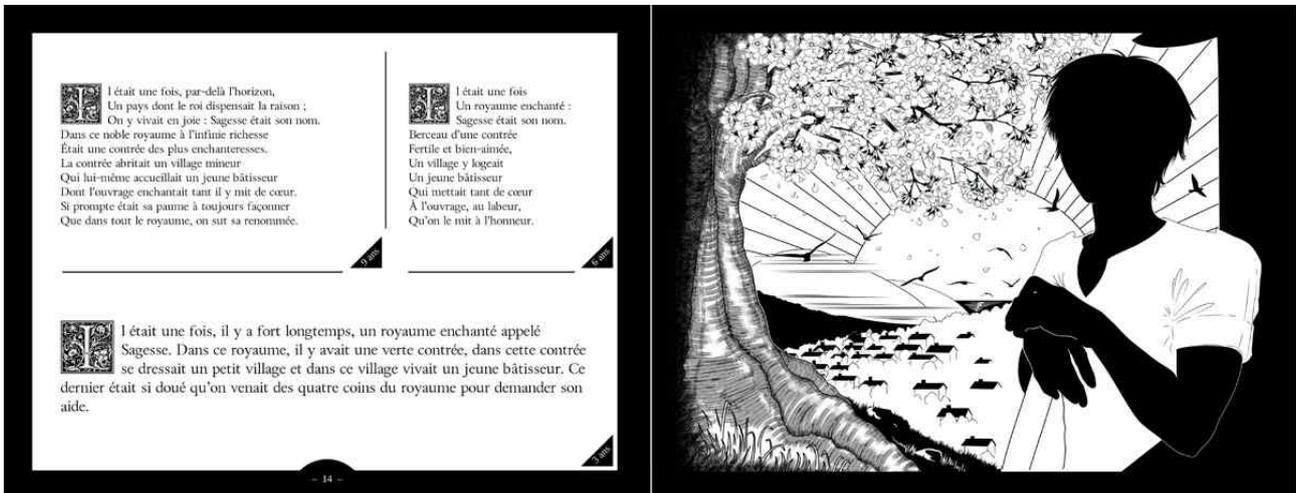
Accéder à la lecture en ligne : https://www.farahdouibi.fr/index.php?page=8&id_titres=13

Le télécharger en PDF/JPG https://www.farahdouibi.fr/index.php?page=8&id_titres=13&cat=ddl

A – Le Livre

Le corps du conte est composé, pour sa version longue, de **42 double-pages** toutes avec la même présentation :

- page de gauche : trois blocs de textes,
- page de droite : l'illustration pleine page en ombres chinoises se rapportant au texte.

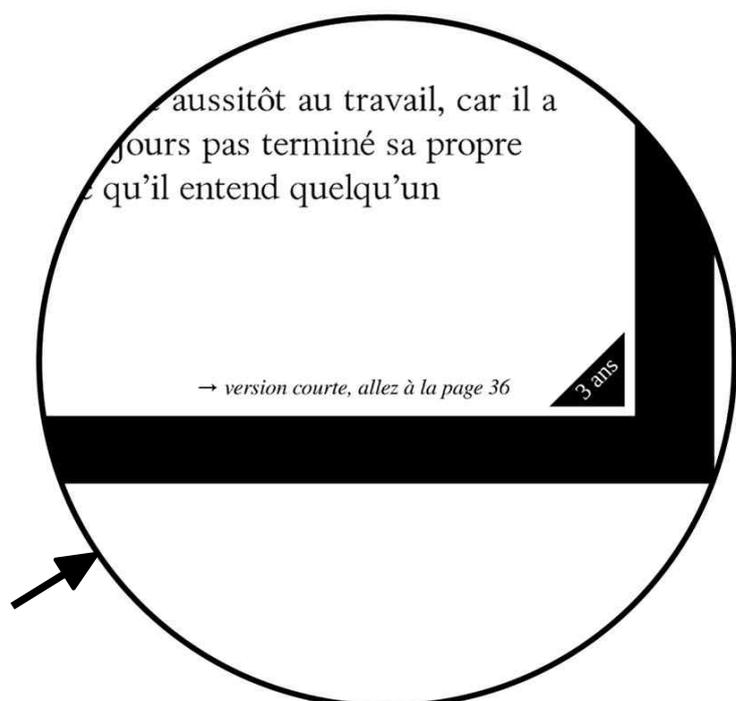


La page de gauche est composée de trois textes qui content la même histoire et ne sont pas tous à lire. Chaque texte a été composé en fonction d'un niveau d'écoute :

- **le texte en bas**, en plus gros caractères, est à écouter à partir des plus jeunes, les enfants de maternelle et les premières années de primaire. Il est en prose, au présent et ne présente pas de difficulté de vocabulaire ;
- **le texte en haut à droite** est à destination des enfants de primaires. Il est en hexasyllabes et au passé simple avec un peu de vocabulaire ;
- enfin, **le texte en haut à gauche** est à destination des collégiens, lycéens et adultes de tout âge. Il est en alexandrins et au passé simple, en plus de contenir une bonne somme de vocabulaire.

Un petit triangle au coin de chaque partie donne l'âge de première écoute proposé. Ce n'est bien sûr qu'un âge indicatif. Des enfants de 3 ans ont déjà écouté la version des plus grands sans être gênés, et on peut à tout âge lire la version des plus petits.

En plus de l'âge à choisir, qui permet de raccourcir la lecture substantiellement, il est également possible de réduire presque de moitié le nombre de page en choisissant de lire la **version courte** du conte. Pour ce faire, il suffit de vous reporter en bas de page où certaines pages présenteront une note semblable à celle-ci :



À partir
de 9 ans

À partir
de 6 ans

Ll était une fois, par-delà l'horizon,
Un pays dont le roi dispensait la raison ;
On y vivait en joie : Sagesse était son nom.
Dans ce noble royaume à l'infinie richesse
Était une contrée des plus enchanteresses.
La contrée abritait un village mineur
Qui lui-même accueillait un jeune bâtisseur
Dont l'ouvrage enchantait tant il y mit de cœur.
Si prompt était sa paume à toujours façonner
Que dans tout le royaume, on sut sa renommée.

9 ans

Ll était une fois
Un royaume enchanté :
Sagesse était son nom.
Berceau d'une contrée
Fertile et bien-aimée,
Un village y logeait
Un jeune bâtisseur
Qui mettait tant de cœur
À l'ouvrage, au labeur,
Qu'on le mit à l'honneur.

6 ans

Ll était une fois, il y a fort longtemps, un royaume enchanté appelé
Sagesse. Dans ce royaume, il y avait une verte contrée, dans cette contrée
se dressait un petit village et dans ce village vivait un jeune bâtisseur. Ce
dernier était si doué qu'on venait des quatre coins du royaume pour demander son
aide.

3 ans

À partir
de 3 ans

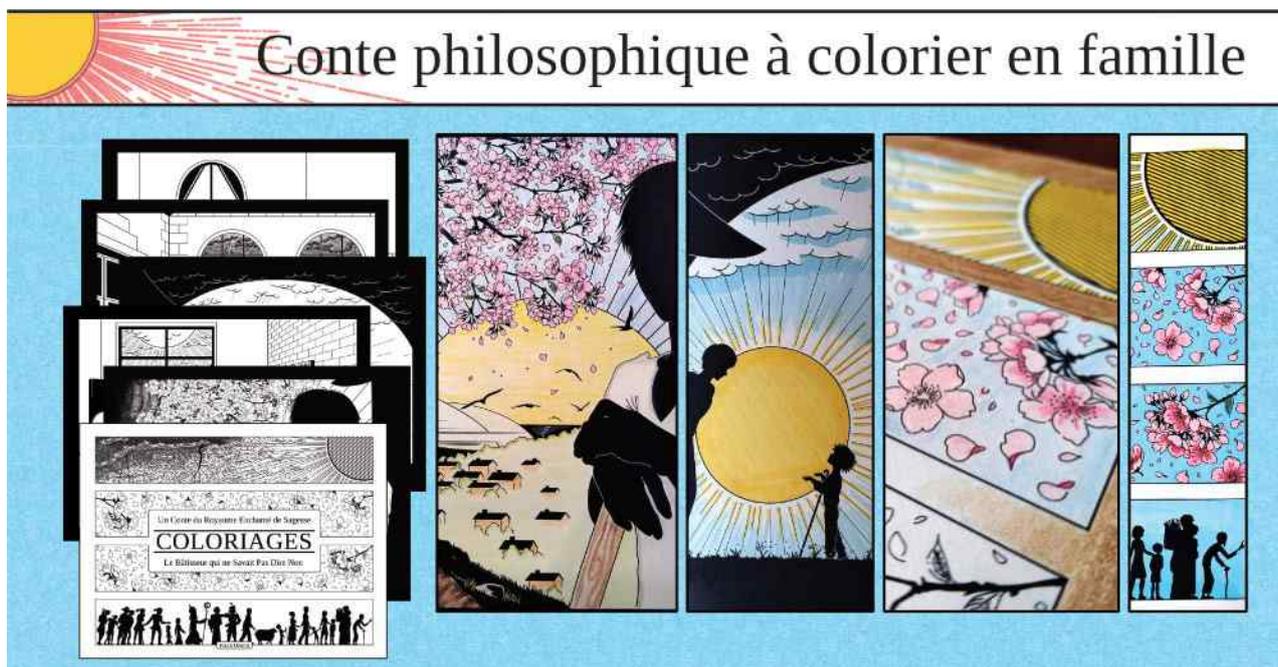
...e
cette contrée
ne bâtisseur. Ce
ur demander son

3 ans

Toutes ces versions par âge et longueur (courte, longue) permettent d'avoir une lecture comprise **entre 10 minutes** pour les plus courtes **et 25 minutes** pour les plus longues.

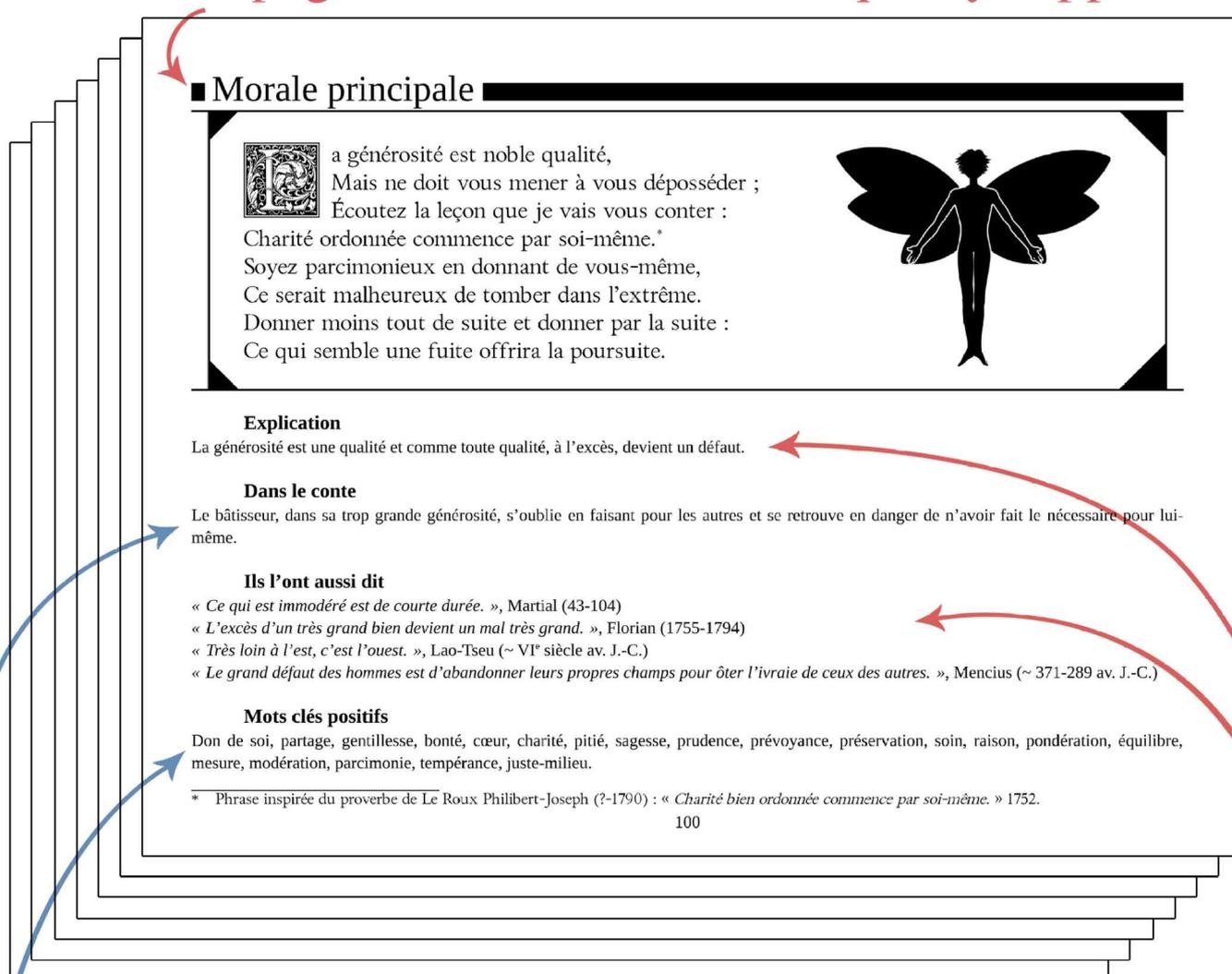
Si les enfants auditeurs sont très jeunes, moins de 3 ans, une lecture graphique est possible car pour la quasi-totalité des planches, elles représentent une unité d'action, de lieu et de temps. Dans ce cas, il vous suffit de suivre la version courte et de ne dire que quelques mots par page. La lecture ne prendra pas plus d'**une à deux minutes**.

Le livre est imprimé sur des feuilles non couchée et épaisses de sorte qu'il est possible de le **colorier en famille**. Cela permet à chacun de s'approprier le conte et est l'opportunité d'une activité ludique.



Après le conte, sept planches de **morales** suivent. Elles sont optionnelles, pour ceux qui souhaitent aller plus loin. Elles sont toutes composées de la manière suivante :

La morale en alexandrins, encadrée, accompagnée d'une illustration qui s'y rapporte.



■ Morale principale

 a générosité est noble qualité,
Mais ne doit vous mener à vous déposséder ;
Écoutez la leçon que je vais vous conter :
Charité ordonnée commence par soi-même.*
Soyez parcimonieux en donnant de vous-même,
Ce serait malheureux de tomber dans l'extrême.
Donner moins tout de suite et donner par la suite :
Ce qui semble une fuite offrira la poursuite.



Explication
La générosité est une qualité et comme toute qualité, à l'excès, devient un défaut.

Dans le conte
Le bâtisseur, dans sa trop grande générosité, s'oublie en faisant pour les autres et se retrouve en danger de n'avoir fait le nécessaire pour lui-même.

Ils l'ont aussi dit
« Ce qui est immodéré est de courte durée. », Martial (43-104)
« L'excès d'un très grand bien devient un mal très grand. », Florian (1755-1794)
« Très loin à l'est, c'est l'ouest. », Lao-Tseu (~ VI^e siècle av. J.-C.)
« Le grand défaut des hommes est d'abandonner leurs propres champs pour ôter l'ivraie de ceux des autres. », Mencius (~ 371-289 av. J.-C.)

Mots clés positifs
Don de soi, partage, gentillesse, bonté, cœur, charité, pitié, sagesse, prudence, prévoyance, préservation, soin, raison, pondération, équilibre, mesure, modération, parcimonie, tempérance, juste-milieu.

* Phrase inspirée du proverbe de Le Roux Philibert-Joseph (?-1790) : « Charité bien ordonnée commence par soi-même. » 1752.

100

L'explication de la morale en termes très simples.

Comment cette morale est appliquée dans le conte.

Des citations de toutes les époques qui disent la même chose, mais différemment, souvent, avec beaucoup d'humour.

La page est terminée par des mots positifs et inspirants qui découlent de la morale.

Un **lexique illustré** conséquent propose de lever les difficultés langagières rencontrées dans le conte. Il répertorie 282 définitions et 76 illustrations. Tous les mots ne sont pas complexes, car le but de ce lexique est qu'il soit accessible aux tout petits ainsi qu'aux personnes souhaitant apprendre la langue française. À utiliser avec parcimonie pour garder une lecture ludique et fluide.

LEXIQUE ILLUSTRÉ

à ma suite : après moi, suivez-moi.
à ton service : à ta disposition.
abîmer (abîmer) : ruiner, casser, détériorer.
abris : endroits où on peut se protéger des intempéries ou du danger.



abords (aux) : aux environs, à proximité, pas loin.
abrite (abriter) : se mettre à l'abri, c'est-à-dire, aller dans un endroit pour se protéger des intempéries ou du danger.
accepter : être d'accord. Dire oui.
achevé : fini, terminé, finalisé.
administré : personne soumise à une autorité administrative, comme les habitants d'une ville par rapport à leur maire ou les habitants d'un pays par rapport à leur président ou leur roi.
admit : reconnu comme vrai.

affinage : dernière étape de fabrication des fromages, fin de maturation.



affronta : fit face courageusement.
amplifié : plus intense, augmenté fortement.
ancêtre : personne très âgée, vieillard.



ancre : un lieu fixe et sûr, un repère.
ardeur : énergie pleine de vivacité, force.

arôme : odeur.



artisan : personne qui exerce un métier manuel pour son propre compte.
assassin : qui tue.
assaut : attaque brutale.



112

Trois planches suivent, toutes aussi optionnelles, pour comprendre la **structure du conte**. Avec la grille de lecture, on peut moduler le conte comme on le souhaite et même créer son propre module-personnage, son propre conte !

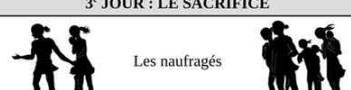
SUR LA FORME

■ Structure en trois temps ■

Ce conte a été conçu sur des valeurs symboliques. Le chiffre 3 y a une place de choix. Ainsi, il y a 3 grandes parties dans le conte et chacune d'elles est divisée également en 3 subdivisions.

1 ^{er} JOUR : L'ORGUEIL		
Le boulanger	La crémière	Le petit berger
		

2 ^e JOUR : LA CONTRAINTE		
Le père	Le chef du village	Le prêtre
		

3 ^e JOUR : LE SACRIFICE		
Les naufragés		
		

J'ai pensé la subdivision des naufragés pour valoir trois subdivisions. Aussi, elle regroupe une foule de personnes – au lieu d'une à chaque subdivision – et elle dure toute la journée comme trois subdivisions.

■ Amplification graduelle

L'amplification dans le récit est graduelle. Amplification dans l'écriture et l'illustration, évolution graduelle du sentiment d'urgence et du mauvais temps ; voici quelques exemples dans ses formes les plus significatives.

A) Au sein des parties

- Le 1^{er} jour, il est encore possible au bâtisseur de prioriser son travail.
- Le 2^e jour, il lui est difficile de le faire à cause des liens de contrainte.
- Le 3^e jour, il est presque impossible de résister face à la détresse.

B) Au sein des subdivisions

- Pour la 1^{re} partie, le boulanger est un homme fait, fort et apte aux travaux physiques. La crémière est une femme ; moins forte physiquement, il sera plus difficile de lui refuser son aide qu'à un homme fort. Enfin, le petit berger est un enfant de 8 ans environ. Bien plus faible physiquement et démuné par définition, il est encore plus difficile de lui refuser de l'aide qu'à un adulte. Le sentiment de vouloir les aider va grandissant.
- Dans la 2^e partie, le père joue sur son autorité dans le foyer. Le chef du village, lui, sur son autorité étendue au village. Enfin, le prêtre possède une autorité spirituelle toute-puissante puisqu'il représente une déité, force mystérieuse qui transcende les limitations géographiques. Le sentiment d'obligation augmente ainsi à chaque personnage.
- La 3^e partie est le summum. La difficulté est de savoir pour ces naufragés, c'est leur vie qui est dans la balance, pas un pètrin, une salle d'affinage ou une petite maison de berger, ni un confort. En plus de viser de nombreuses personnes, le danger est mortel et immédiat : il est pratiquement impossible de refuser son aide dans de telles circonstances.

Notez bien : si le bâtisseur avait pris les bonnes décisions dès le début – et il avait pour ce faire six occasions – venir en aide aux naufragés n'aurait pas posé de problèmes.

C) Graduation atmosphérique

En parallèle, la météorologie accompagne ces évolutions jusqu'au cataclysme, somatisation des difficultés du bâtisseur au travers des intempéries et reflet de son for intérieur.

124

Quatre planches, encore plus optionnelles, sur la **symbolique** permettent d’aller plus loin dans les différentes thématiques du conte et proposent des pistes de réflexion sur les origines de nos difficultés à dire non.

LA SYMBOLIQUE

■ Si tu rencontres ton maître ■

Je vais à présent vous parler de la naissance de la deuxième partie du conte, ce deuxième jour où le bâtisseur est visité par son père, son chef de village et son prêtre, et où une même idée de contrainte les lie.

Au IXe siècle en Chine, Lin-tsu disait ceci :

« Adeptes, voulez-vous voir les choses conformément à la Loi ? Gardez-vous seulement de vous laisser égarer par les gens. Gardez-vous [...] de vous laisser égarer par les gens. Tout ce que vous rencontrez, au-dehors et même au dedans de vous-même, tuez-le. Si vous rencontrez Bouddha, tuez le Bouddha ! Si vous rencontrez un patriarce, tuez le patriarce ! Si vous rencontrez un Arhat¹, tuez l'Arhat ! Si vous rencontrez vos père et mère, tuez vos père et mère ! Si vous rencontrez vos proches, tuez vos proches ! C'est là le moyen de vous délivrer, et d'échapper à l'esclavage des choses ; c'est là l'évasion, c'est là l'indépendance ! »

Ce verbe fort – **tuez** – n'est pas à prendre à la lettre ; c'est métaphorique. Lin-tsu montre ainsi sa volonté de faire **disparaître** les liens qui nous rendent faux, nous contraignent dans une voie qui n'est pas la nôtre, en vérité, nous aliènent. Comme je souhaitais dégager de cette notion trois personnages, les plus représentatifs des liens aliénants de nos sociétés modernes, j'ai adapté ces propos ainsi :

*Si tu rencontres ton père, tue-le.
Si tu rencontres ton maître, tue-le.
Si tu rencontres ton dieu, tue-le.*

¹ dans le bouddhisme, homme ayant atteint le dernier échelon de la sagesse.

LE 1 ^{er} JOUR	LE 2 ^e JOUR	LE 3 ^e JOUR	
le père	le chef du village	le prêtre	Personnages
le chef de famille	le chef du village	le chef spirituel	Nom d'autorité
la maison	le village	l'esprit	Espace d'autorité
le père	le maître	le dieu	Trinité d'autorité
l'enfant	l'administré	l'ouaille	Infantilise le bâtisseur en...
l'abandon	l'autorité	l'inconnu surpuissant	Projection de peur par...

127

Comme je souhaitais un livre aussi sain dans son fond que dans sa forme, ma démarche pour la fabrication du livre a été guidée par **l'éthique et la transparence** : une page présente tous les matériaux de fabrication du livre : pour 99,9 % matériaux respectueux de l’environnement fabriqués en France par des entreprises françaises, et l’imprimeur du livre : Sepec, entreprise française basée à Péronnas dans l’Ain, à 80 Km de mon lieu d’habitation.

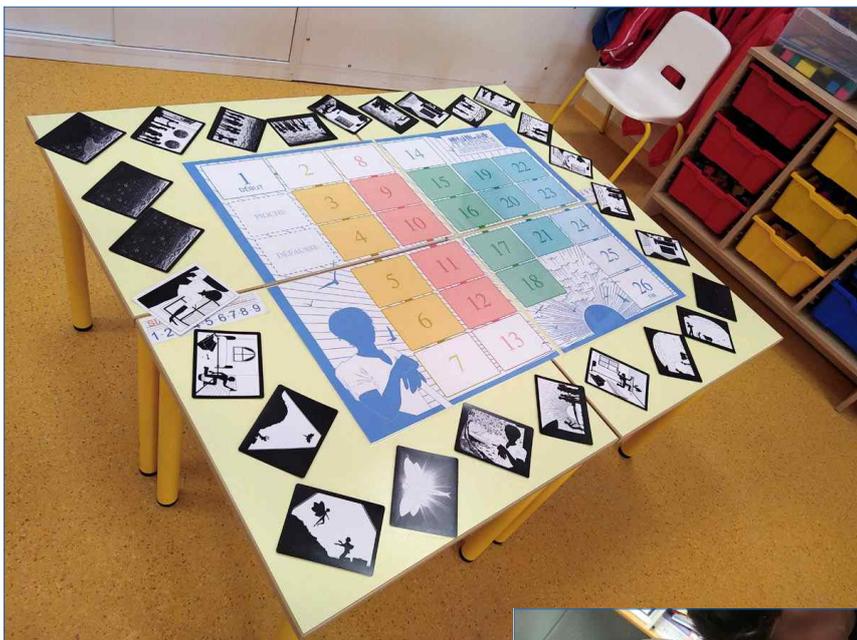


Enfin, comme je souhaitais que ce livre soit accessible à tous, même aux plus démunis, j’ai placé tout le contenu de ce livre sous **licence Creative Commons**. Ainsi, vous pouvez gratuitement lire le livre en ligne, le télécharger en PDF ou JPG à la qualité que vous souhaitez, et le partager sur tout support (l’imprimer, le photocopier, envoyer les fichiers...). Je porte les valeurs de **liberté**, d’**accessibilité** et de **gratuité** en moi et c’est un réel plaisir de pouvoir partager le fruit de mon travail afin que le message soit accessible à tous.

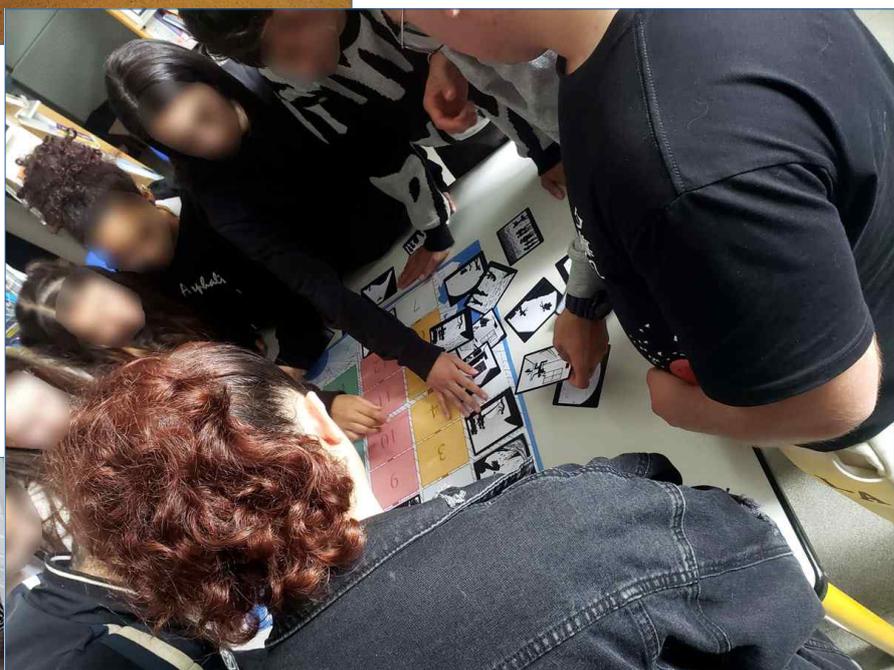
Vous avez le lien de la page de lecture et des téléchargements sur la première page de ce document.

Le code ISBN du livre Le Bâtisseur qui ne Savait Pas Dire Non est : **ISBN 978-2-9577789-0-4**. Il est vendu au prix de 30 € prix public et j'applique le maximum de 9 % de remise autorisé par l'État pour les bibliothèques, écoles et autres structures collectives. Il est référencé chez Dilicom et Titelive.

Le code ISBN du livre numérique est : **ISBN 978-2-9577789-1-1**. Le livre numérique est offert et son contenu est sous licence Creative Commons, pour permettre à tous de le lire, le télécharger et le partager.



Dans un avenir proche, je vais enregistrer une **version audio** qui sera disponible ainsi qu'une **version vidéo**, toujours pour rendre accessible ce conte et son message à tous. Deux **jeux de cartes** sont déjà conçus et utilisés auprès des enfants en ateliers. Ces jeux permettent au conte de revêtir un aspect plus ludique tout en permettant aux enfants de pouvoir mieux retenir les idées, les textes et de jouer avec (jeu de logique, d'imagination, de réactivité, de vocabulaire, association texte-illustration, etc.).



J'ai conçu une version grand format (A3) des illustrations pour pouvoir conter à un large public de façon agréable pour l'auditoire (**Kamishibai**) avec son support **butai** personnalisé (petit théâtre japonais).



J'ai également établi un **programme d'ateliers** possibles (lectures, débats, jeux, ateliers d'écriture, création de conte, métier d'auteur illustrateur, circuit du livre...) pour des actions autour du livre.





B – La collection de contes

Ce livre s'inscrit dans un projet global de collection : **les Contes du Royaume Enchanté de Sagesse**. Il est le premier.

La collection a pour but de présenter pour chaque livre un ou des schémas un peu tortueux dans lesquels nous pouvons nous perdre, expliquer comment ils fonctionnent et proposer des sorties possibles à ce labyrinthe intérieur.

Les livres présentent à chaque fois plusieurs niveaux de lecture afin de permettre à tous, dès les plus jeunes, d'avoir accès au message. L'accessibilité est augmentée par des planches de morales expliquées avec citations, lexique illustré et autres paratextes explicatifs.

Une dizaine de livres (15-20 contes) composeront la collection.